

Medtronic

Vodnik po posodobitvi programske opreme MiniMed™ 780G

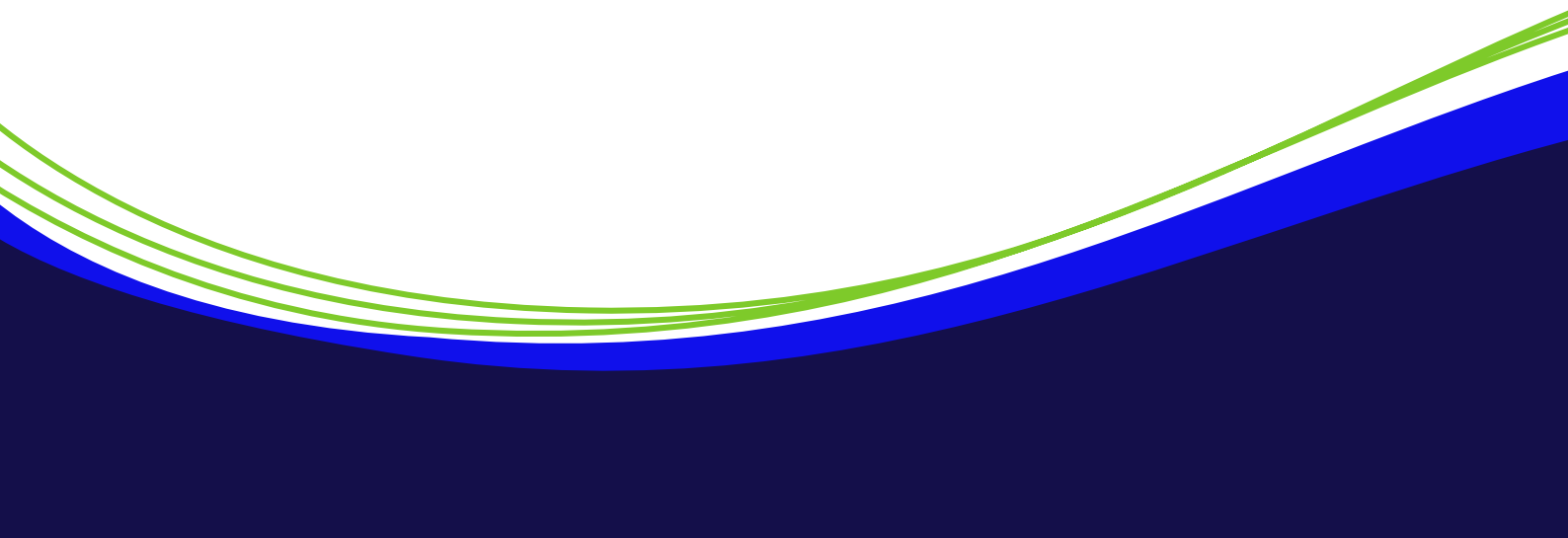
Sledite temu vodniku po korakih, ko izvajate posodobitev programske opreme.



*Spletna trgovina App Store® je storitvena znamka družbe Apple Inc.

Google Play™ je last družbe Google LLC.

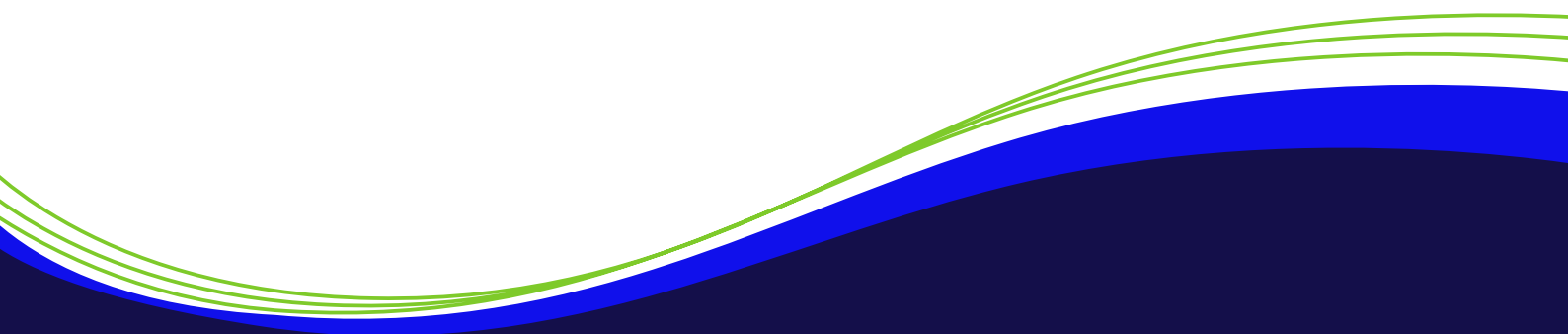




Kazalo

Postopek posodobitve programske opreme	2
Priprava	3
Nastavitev aplikacije MiniMed™ Mobile	7
Prenos v sistem CareLink™ Personal	11
Razdelek 1: Preverjanje za posodobitve	12
Razdelek 2: Prenos posodobitve	13
Razdelek 3: Namestitev posodobitve	14
Razdelek 4a: Preklic seznanitve in seznanitev črpalke in telefona	19
Razdelek 4b: Kontrolni seznam po nameščanju	23
Povezovanje senzorja Simplera Sync™	25
Odpravljanje težav	27

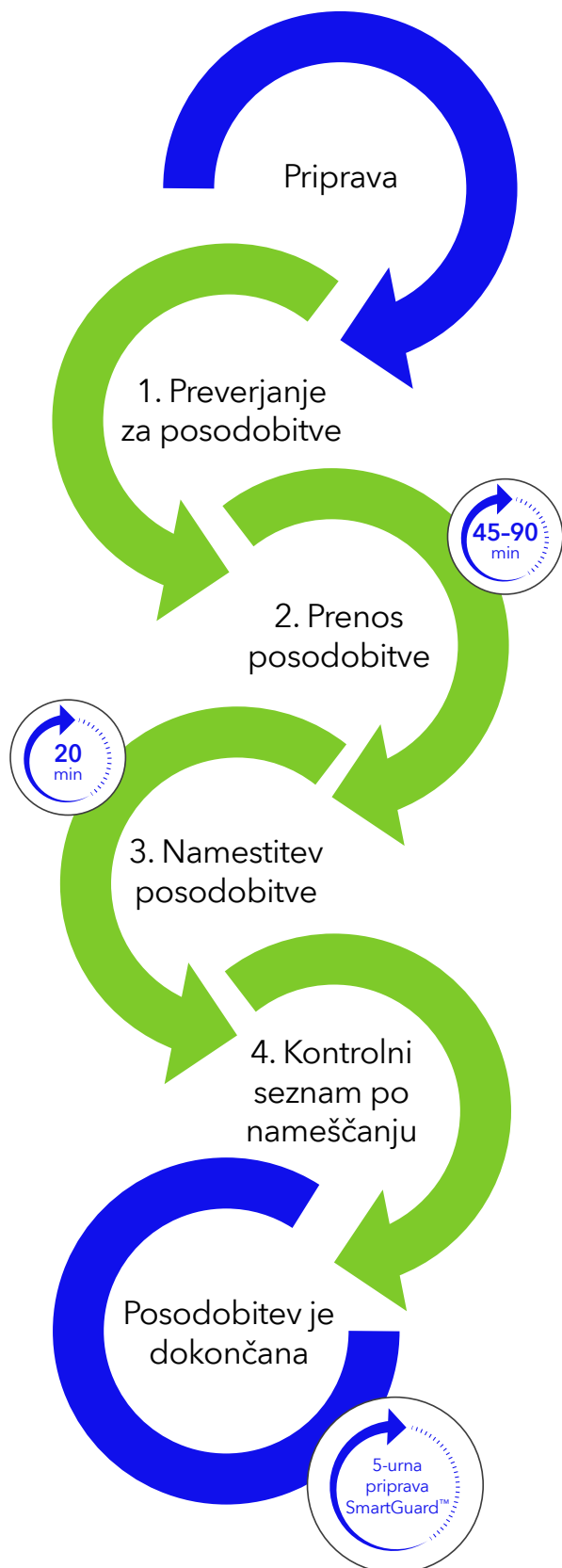
Opomba: v tem vodniku so prikazani zasloni aplikacije iz naprav z iOS®. Zasloni in pojavna okna se lahko razlikujejo od drugih operacijskih sistemov ali med modeli telefonov.



Postopek posodobitve programske opreme

Posodobitev poteka v **4 korakih**, na začetku pa je potrebna priprava.

Pomembno je, da izvedete vse 4 korake.



Priprava telefona in aplikacije MiniMed™ Mobile na posodobitev.

Potrdite, da je posodobitev na voljo.

V črpalko prenesite nov paket programske opreme. **V tej fazi prenosa boste lahko črpalko in CGM uporabljali kot običajno.**

Na črpalki namestite novo programsko opremo. **V tej fazi namestitve bo povezava s črpalko prekinjena.**

Preverite, da so se nastavitve črpalke prenesle.

Vaša črpalka je posodobljena in pripravljena za uporabo!

Priprava



S posodobitvami zdaj upravljate v **aplikaciji MiniMed™ Mobile**. Če je še ne uporabljate, jo morate prenesti v združljiv pametni telefon*, če želite nadaljevati.



Pomembne stvari, ki jih je treba vedeti pred začetkom:



Vzemite si 2-3 ure časa za prenos in namestitev posodobitve. Predlagamo, da posodobitev izvedete zgodaj v dnevu.



Baterija črpalke mora biti prikazana z **zeleno** ikono, baterija telefona pa popolnoma napolnjena.



Potrebna je stabilna internetna povezava. Ne poskušajte namestiti posodobitve na primer med potovanjem. Zaželeno je povezava Wi-Fi.



Telefon in črpalka morata biti med celotnim postopkom posodabljanja **oddaljena največ 3 metre**.

Kaj morate še vedeti:



Ko je posodobitev programske opreme končana, **priprava funkcije SmartGuard™ traja 5 ur, preden je funkcijo mogoče spet uporabiti**.



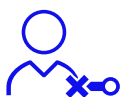
Med namestitvijo aplikacija MiniMed™ Mobile **ne bo prikazovala podatkov o glukozi s senzorja (GS) ali obvestil** in jih ne bo pošiljala skrbnikom.



Med postopkom prenosa lahko mobilni telefon in sistem MiniMed™ 780G uporabljate kot običajno.



Prenos programske opreme v črpalke traja **45-90 minut**. Namestitev programske opreme traja do **20 minut**.



Cevka infuzijskega seta mora biti **do 20 minut** odklopljena od vašega telesa med namestitvijo programske opreme.



Če trenutno ne uporabljate mobilne aplikacije MiniMed™ Mobile, boste potrebovali račun CareLink™. Ustvarili ga boste lahko v aplikaciji MiniMed™ Mobile v okviru nastavitve aplikacije ali pa obiščite carelink.minimed.eu

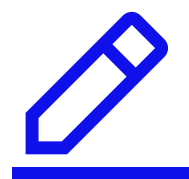
Dejanja, potrebna pred začetkom

Izvedite naslednja dejanja, preden začnete posodobitev:

- Preverite raven glukoze v krvi. Pred nadaljevanjem mora biti vrednost nad **3,9 mmol/l** in pod **10,0 mmol/l**.
 - Če je vrednost zunaj teh ravni, počakajte in znova poskusite pozneje, ko mine nekaj časa od obroka ali odmerka bolusnega insulina. Obrnite se na svoj zdravstveni tim, če potrebujete pomoč pri doseganju teh ravni.

- Baterija črpalke mora biti prikazana **popolnoma zelena**, baterija telefona pa popolnoma napolnjena.
 - Če nista, zamenjajte baterijo AA črpalke z novo in/ali napolnite mobilno napravo pred nadaljevanjem.

- Zabeležite si trenutne nastavitve črpalke. Po potrebi uporabite tabelo na naslednji strani.



Tukaj zabeležite trenutne nastavitve črpalke

nadaljevanje:

Bolus

Bolus Wizard
Enote
Čas delovanja inzulina (h:mm)
Maksimalni bolus

Enostavni bolus
Prirastek bolusa
Hitrost dovaj. bolusa
Komb./podaljš.

OH razmerje

Čas	Razmerje zamenjav

Faktor občutlj. za inzulín

Čas	Občutlj.

Ciljna vrednost glukoze v krvi

Čas	Nizko	Visoko

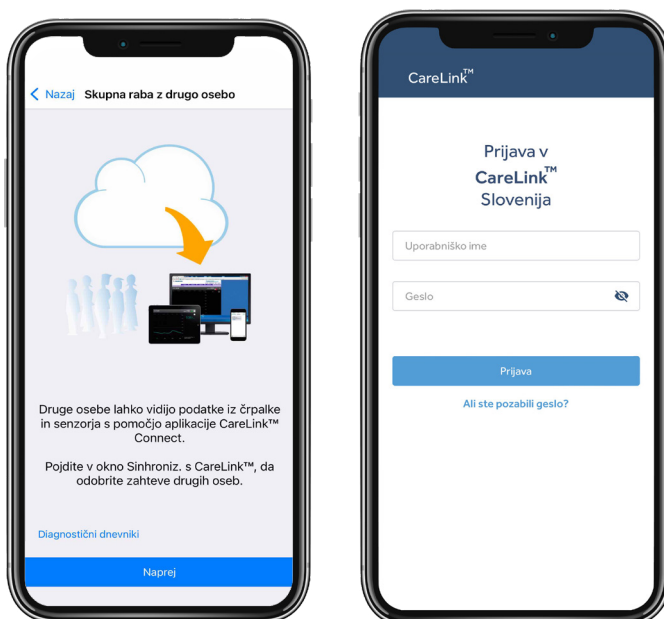
Če že uporabljate aplikacijo MiniMed™ Mobile, se pomaknite na stran 11.



Če še ne uporabljate aplikacije MiniMed™ Mobile, jo prenesite iz trgovine z aplikacijami v svoj mobilni telefon z operacijskim sistemom Android ali iOS.*

Nastavitev aplikacije MiniMed™ Mobile

Odprite aplikacijo in preberite uvodne informacije. Nato se morate prijaviti v račun CareLink™ Personal. Če računa še nimate, si ga lahko ustvarite na carelink.minimed.eu.



Nadaljevanje nastavitve

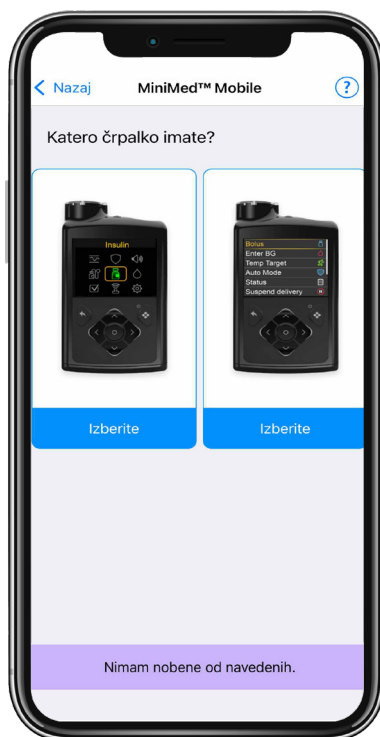
Ko se vpišete, se vam prikaže licenčna pogodba za končnega uporabnika, za katero morate podati **soglasje**, če želite nadaljevati.

Opombe za CareLink™ Personal

- Če že imate račun CareLink™ Personal, se morate povezati s tem računom, da bodo vsi vaši podatki hranjeni skupaj. **Za posodobitev ne ustvarite drugega računa.**
- Opomnik gesla lahko zahtevate na spletnem naslovu carelink.minimed.eu. Uporabite povezavo »**Ali ste pozabili geslo?**«.

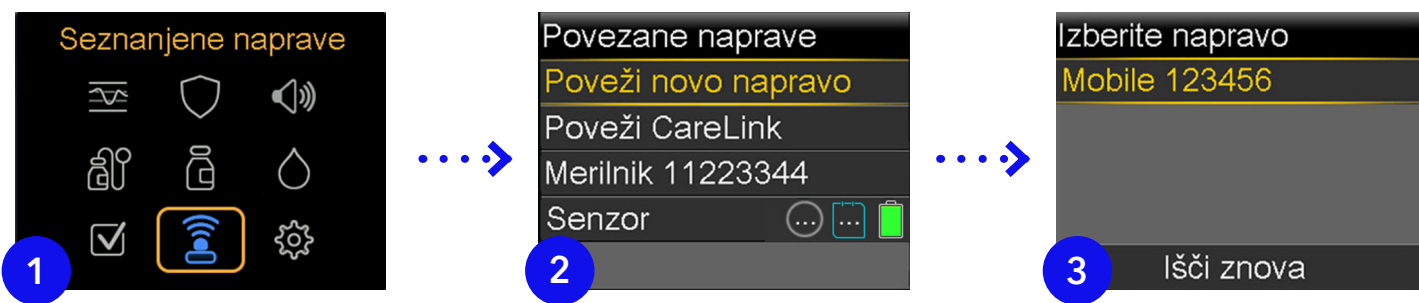
*Seznam združljivih mobilnih telefonov je na voljo na www.medtronic-diabetes.com/en-gb/check-compatibility-app

Nato bo aplikacija začela postopek preverjanja, katero črpalko imate, in jo seznanila. Sledite navodilom v aplikaciji.



Seznanitev aplikacije MiniMed™ Mobile s črpalko

Postopek seznanjanja se začne v črpalki, vendar morate spremljati tudi telefon. Za začetek se na črpalki pomaknite v glavni meni:



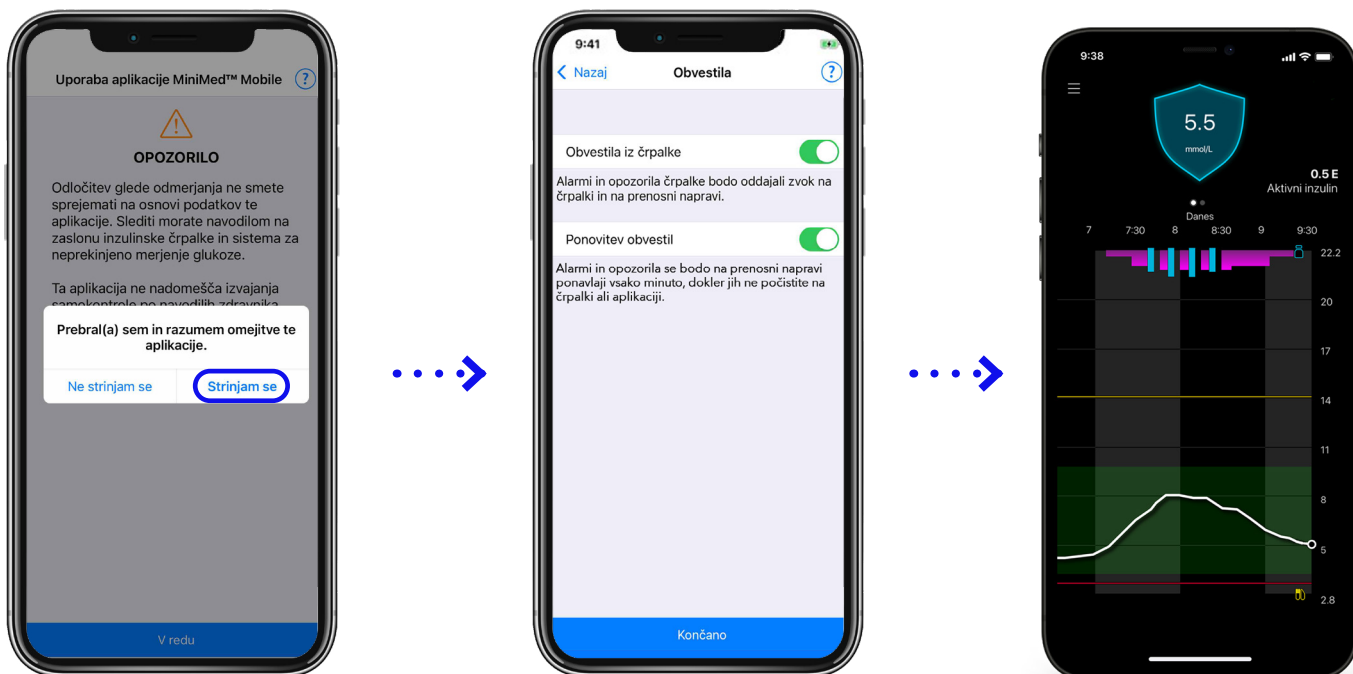
Ko je seznanjanje končano, se črpalka vrne v meni **Seznanjene naprave**.

Telefon in črpalka sta zdaj seznanjena.



Dokončanje nastavitve aplikacije MiniMed™ Mobile

V telefonu preberite opozorilo o določanju odmerkov, ki navaja, da odločitev o odmerjanju ne smete sprejemati na podlagi aplikacije MiniMed™ Mobile. Tapnite **V redu** in **Strinjam se** za pojavno okno.



Nato boste morali potrditi nastavitve obvestil. **Če so te možnosti izklopljene, na mobilnem telefon NE boste prejeli obvestil.**

Možnost Ponovitev obvestil pomeni, da se prejeta obvestila oglašajo 30 sekund na vsakih 60 sekund, dokler si jih ne ogledate v aplikaciji.

Ko bo aplikacija MiniMed™ Mobile sinhronizirana, boste na **začetnem zaslону** videli svoje podatke. To lahko traja nekaj minut.

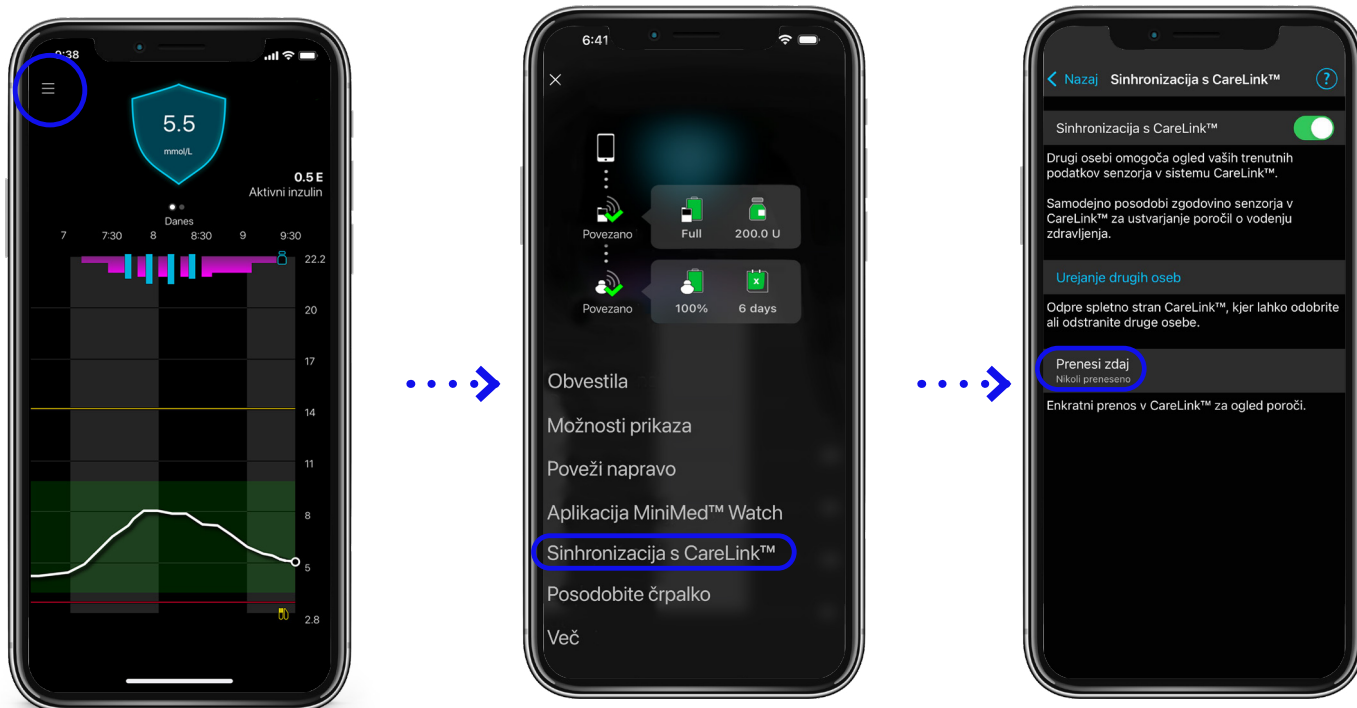
Aplikacija MiniMed™ je zdaj nastavljena in lahko začnete s posodobitvijo.

Prenos v sistem CareLink™ Personal

Pred začetkom posodabljanja je priporočljivo, da **obstoječe podatke s črpalke prenesete** v račun CareLink™ Personal. Za to uporabite aplikacijo MiniMed™ Mobile, tako da sledite spodnjim navodilom.

Začnite tukaj,
če imate aplikacijo
MiniMed™ Mobile
že nameščeno.

Na začetnem zaslonu tapnite na ikono za **Glavni meni** in nato izberite možnost **Sinhronizacija s CareLink**. Na koncu tapnite **Prenesi zdaj**, da vse svoje podatke sinhronizirate z računom CareLink™ Personal. Če v zadnjem času niste prenašali podatkov, prenos lahko traja do 30 minut.

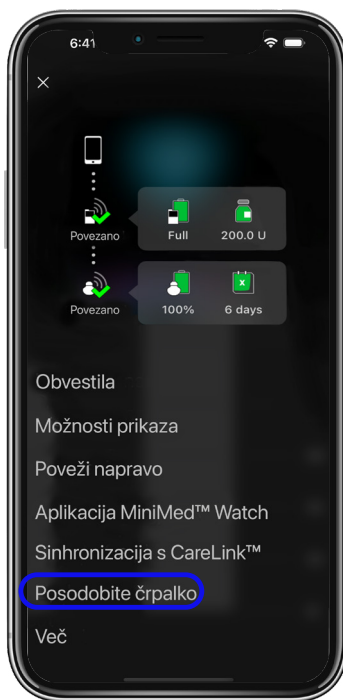
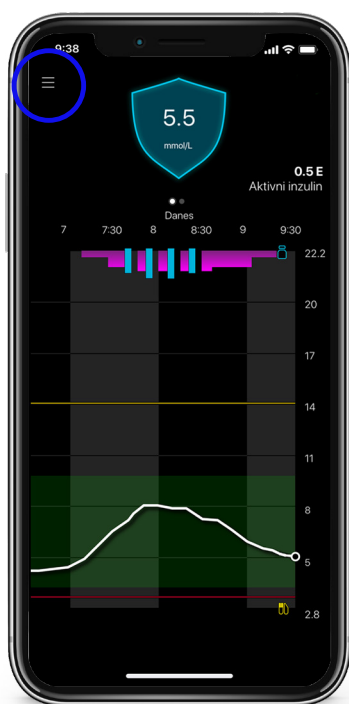


Ko je sinhronizacija zaključena, tapnite gumb **Nazaj**, da se vrnete v **glavni meni** in na naslednji strani začnete s posodobitvijo.

Začetek posodabljanja programske opreme

Razdelek 1: Preverjanje za posodobitve

V aplikaciji MiniMed™ Mobile se ponovno pomaknite v glavni meni in tapnite možnost **Posodobite črpalke**.



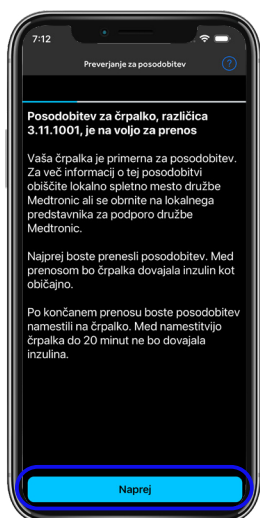
Če se vam ne prikaže možnost **Posodobite črpalke**, glejte poglavje o odpravljanju težav (Dodatek B).

Sedaj boste videli seznam **Preden začnete**. Preberite informacije na zaslону.



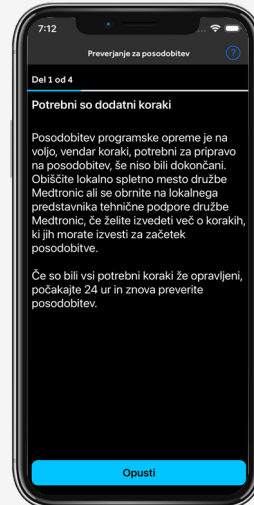
Tapnite **Naprej** in videli boste **4 razdelke**, ki so potrebni za dokončanje te posodobitve, z začetnim korakom **Preverjanje za posodobitev**. Za nadaljevanje tapnite **Preverjanje za posodobitev**.

Če je na voljo posodobitev, vas bo aplikacija obvestila.* Tapnite **Naprej** za nadaljevanje na prenos posodobitve.



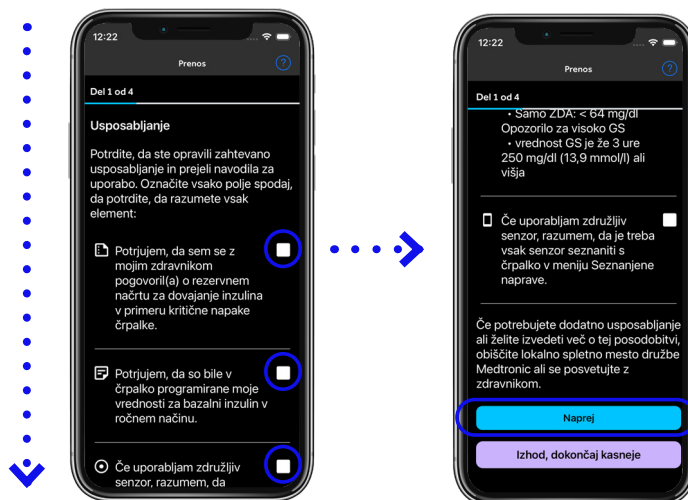
*Vaša različica programske opreme se bo razlikovala od te slike

Če posodobitev ni na voljo, se prikaže spodnje okno. Preverite, ali ste prejeli potrditev o razpoložljivi posodobitvi.



Razdelek 2: Prenos posodobitve

Pozvani boste, da potrdite nekatere trditve glede vašega usposabljanja in priprave. Preberite in se seznanite z vsako trditvijo in tapnite polje za potrditev. Pomaknite se navzdol za ogled vseh elementov in tapnite **Naprej** za nadaljevanje.



Sledite navodilom v aplikaciji. Prenos bo trajal **45-90 minut**. Morda boste videli, da se preostali čas podaljšuje ali skrajšuje, odvisno od internetne povezave ali uporabe telefona.



Za nadaljevanje tapnite **Prenos**.

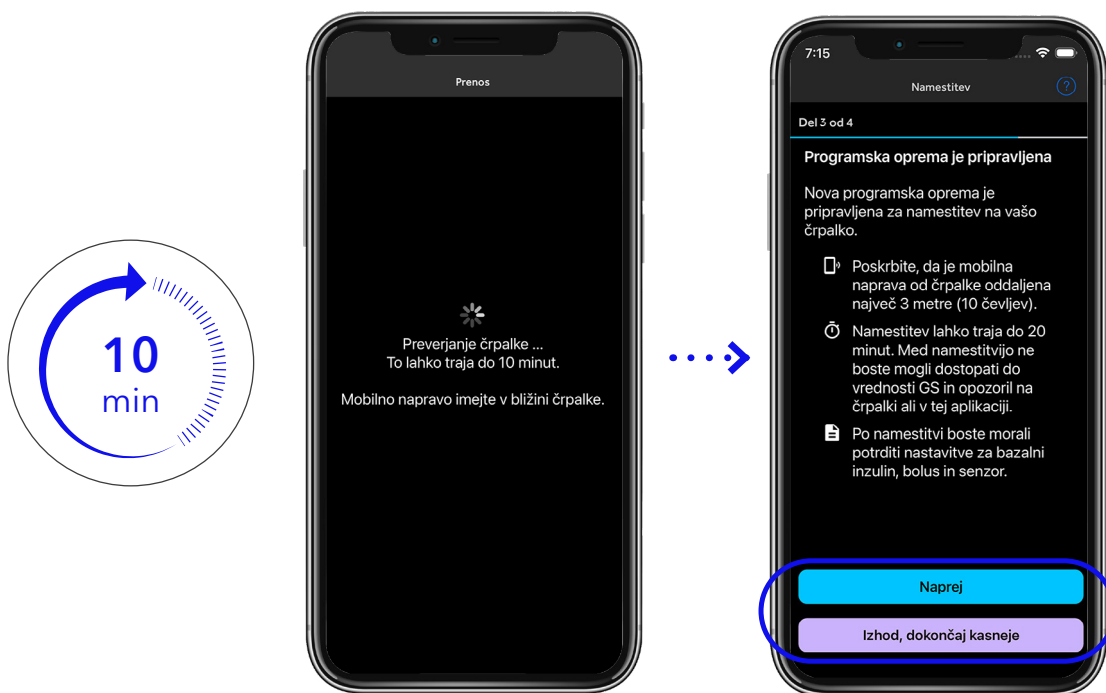


!

**NE IZVEDITE
PRISILNEGA
ZAPIRANJA
APLIKACIJE med
prenosom**

Če okno aplikacije podrnete navzgor, na primer v iOS, prekličete prenos. **Sicer pa lahko nadaljujete z običajno uporabo telefona in črpalke, tj. lahko sprejemate klice, odgovarjate na sporočila in uporabljate druge aplikacije.***

Po končanem prenosu bo aplikacija samodejno začela s preverjanjem črpalke. To lahko traja do **10 minut**. Če je preverjanje neuspešno, poskusite znova, če pa tudi to ne pomaga, si oglejte razdelek o odpravljanju težav na koncu tega priročnika.



Razdelek 3: Namestitev posodobitve

Ko bo črpalka preverjena, vas bo aplikacija MiniMed™ Mobile, obvestila, da je programska oprema pripravljena.

Tapnite **Naprej**, da se premaknete na **Kontrolni seznam pred nameščanjem**. Preberite vsakega od elementov, potrdite polje za potrditev, nato pa tapnite **Naprej**.

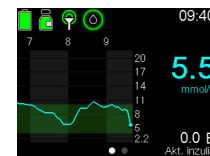
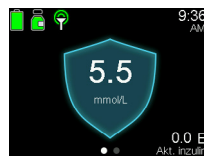


Opomba: Če čas ni primeren, lahko tukaj naredite premor in namestitev izvedete ob času, ki vam bolj ustreza, vendar **bi morali namestitev dokončati na isti dan kot prenos**, da se izognete **ponovnemu prenosu**. Tapnite **Izhod, dokončaj kasneje** za nadaljevanje pozneje.



Pomembne informacije za namestitev.

1. Cevka infuzijskega seta mora biti med namestitvijo odklopljena od vašega telesa.
2. Vaša črpalka mora biti na **začetnem zaslону** (kot je prikazano), preden začnete z namestitvijo:



3. Tapnite **Potrdi**, morda boste opazili, da se za približno 10 sekund pojavi zaslón levo spodaj. Vzemite si čas in skrbno preberite navodila, ki so nato prikazana na telefonu.



Ne tapnite še Naprej!

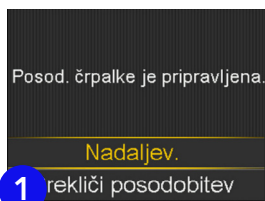
Odložite telefon in dokončajte namestitev na črpalki. Celoten postopek bo trajal približno 20 minut.



Funkcija SmartGuard™:

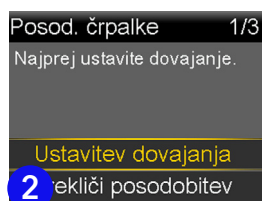
Če ste pred posodobitvijo uporabljali funkcijo SmartGuard™, boste po posodobitvi na črpalki prejeli opozorilo, da bo funkcija SmartGuard™ potrebovala **5 ur**, da dokonča pripravo, preden jo boste lahko ponovno uporabili.

Opomba: Če posodobitve ni mogoče izvesti, se bo črpalka povrnila na staro programsko opremo. Podatki ne bodo izgubljeni in poskusite lahko znova pozneje. Če je več poskusov neuspešnih, glejte priročnik za odpravljanje težav na koncu tega priročnika.



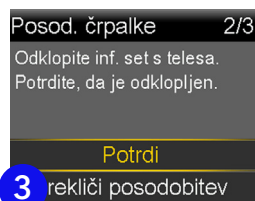
1 rekličí posodobitev

Izberite **Nadaljev.**



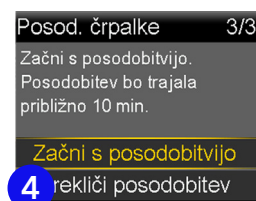
2 rekličí posodobitev

Ustavite dovajanje.



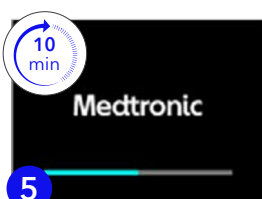
3 rekličí posodobitev

Potrdite, da ste se odklopili.



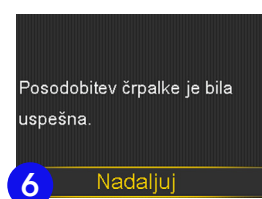
4 rekličí posodobitev

Začnite s posodobitvijo.



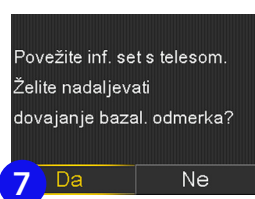
5

Posodobitev se bo namestila in črpalka se bo znova zagnala.



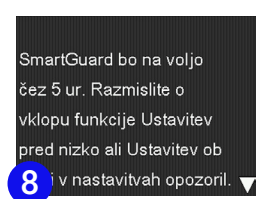
6

Posodobitev črpalke je bila uspešna. Izberite **Nadaljuj.**



7

Ponovno priključite infuzijski set in izberite **Da.**



8

Obvestilo o pripravi funkcije SmartGuard™ (če je v rabi).



9



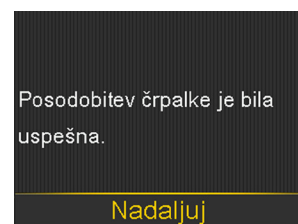
Vzemite telefon in tapnite **Naprej.**

*Če posodobitev ni uspešna, znova povežite infuzijski set in črpalka bo nadaljevala s prvotno programsko opremo. Aplikacijo MiniMed™ Mobile lahko uporabljate, dokler niste pripravljeni ponovno poskusiti posodobiti programsko opremo.

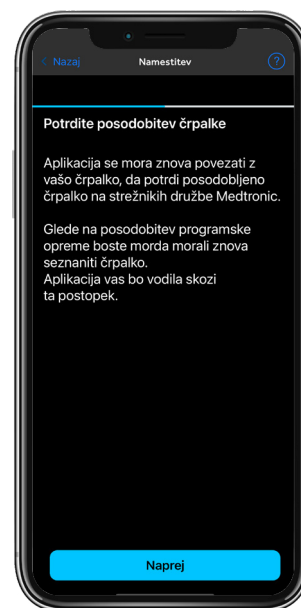
Ste videli okno »Posodobitev črpalke je bila uspešna«?



Da – Na telefonu tapnite **Da**, da nadaljujete s posodobitvijo. Prejeli boste **opomnik za nadaljevanje dovajanja bazalnega odmerka**, če tega še niste storili.



Ne – Na telefonu tapnite **Ne**, da se vam v aplikaciji prikaže odpravljanje težav. Oglejte si tudi razdelek za odpravljanje težav na koncu tega priročnika.



Potrdite posodobitev črpalke

POMEMBNO!

Vsi razdelki posodobitve morajo biti dokončani, sicer **morda ne boste upravičeni do prihodnjih posodobitev in funkcije aplikacije MiniMed™ Mobile morda ne bodo delovale.**

Morda boste morali za nadaljevanje preklicati seznanitev in znova seznaniti naprave. Za nadaljevanje tapnite **Naprej**.



• Če vidite zaslon na levi strani, tapnite **Začni** za nadaljevanje na **Razdelek 4a spodaj: Preklic seznanitve in seznanitev črpalke in telefona**.

• Če vidite okno **Ponovno vzpostavljanje povezave** na desni, počakajte **5 minut**. Če se za tem zaslonom prikaže zaslon na levi strani, nadaljujte na **razdelek 4a: Preklic seznanitve in seznanitev črpalke in telefona**, ali:

• Če vidite okno **Preverjanje črpalke**, pojdite na stran **21** na **Kontrolni seznam po nameščanju**.



Razdelek 4a: Preklic seznanitve in seznanitev črpalke in telefona

1. korak: Preklic seznanitve in seznanitev črpalke in telefona. Preklicati morate seznanitev mobilne naprave s črpalko. Sledite navodilom, ki so prikazana v oknu aplikacije.



Tapnite **Začni**

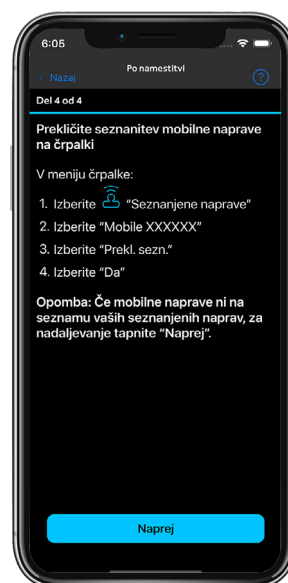


Potrdite spodnjo možnost in tapnite **Naprej**



Počakajte.
Ne tapnite še **Naprej**.

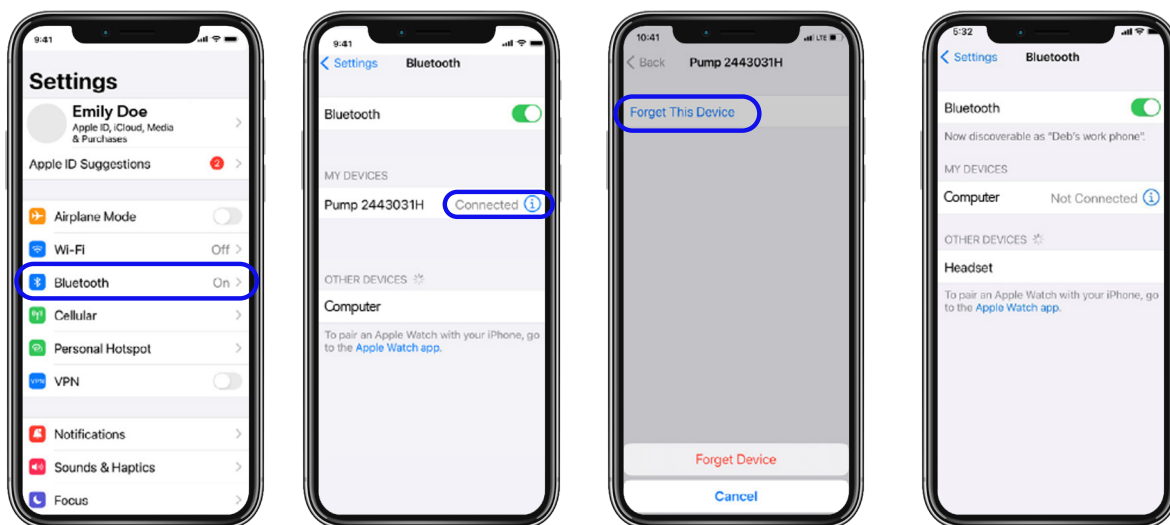
Sledite prikazanim navodilom na črpalci.



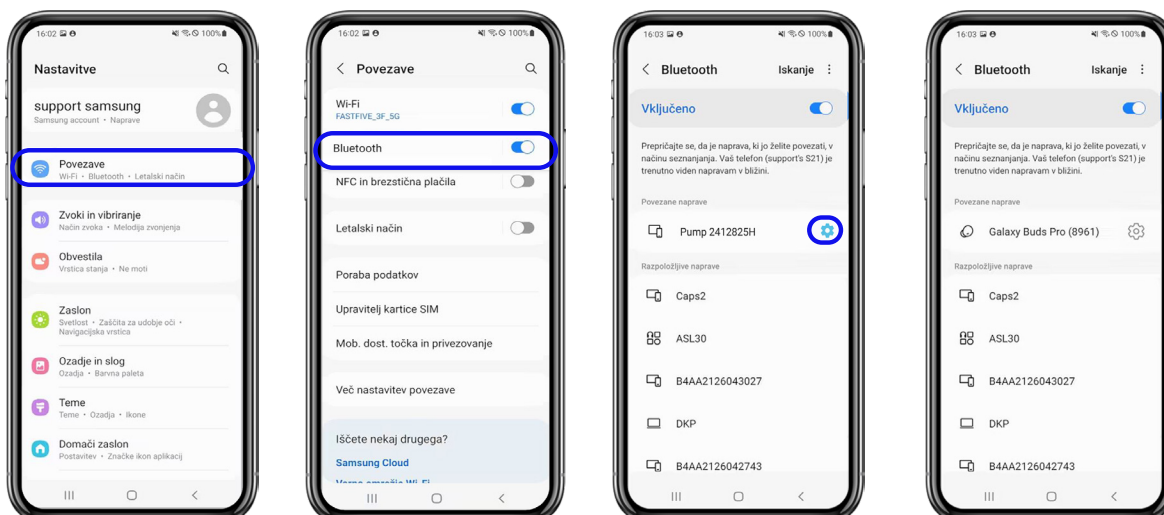


2. korak: Črpalko morate odstraniti s telefona. Preklopiti morate na nastavitve telefona in se nato **vrniti v aplikacijo MiniMed™ Mobile, ko končate** (prikazana sta primera za iOS in Android).

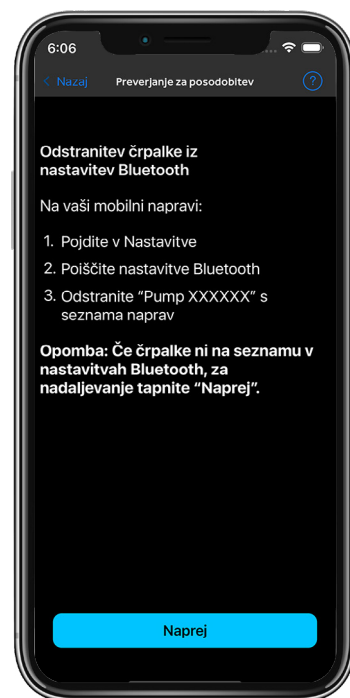
Primer za iOS.



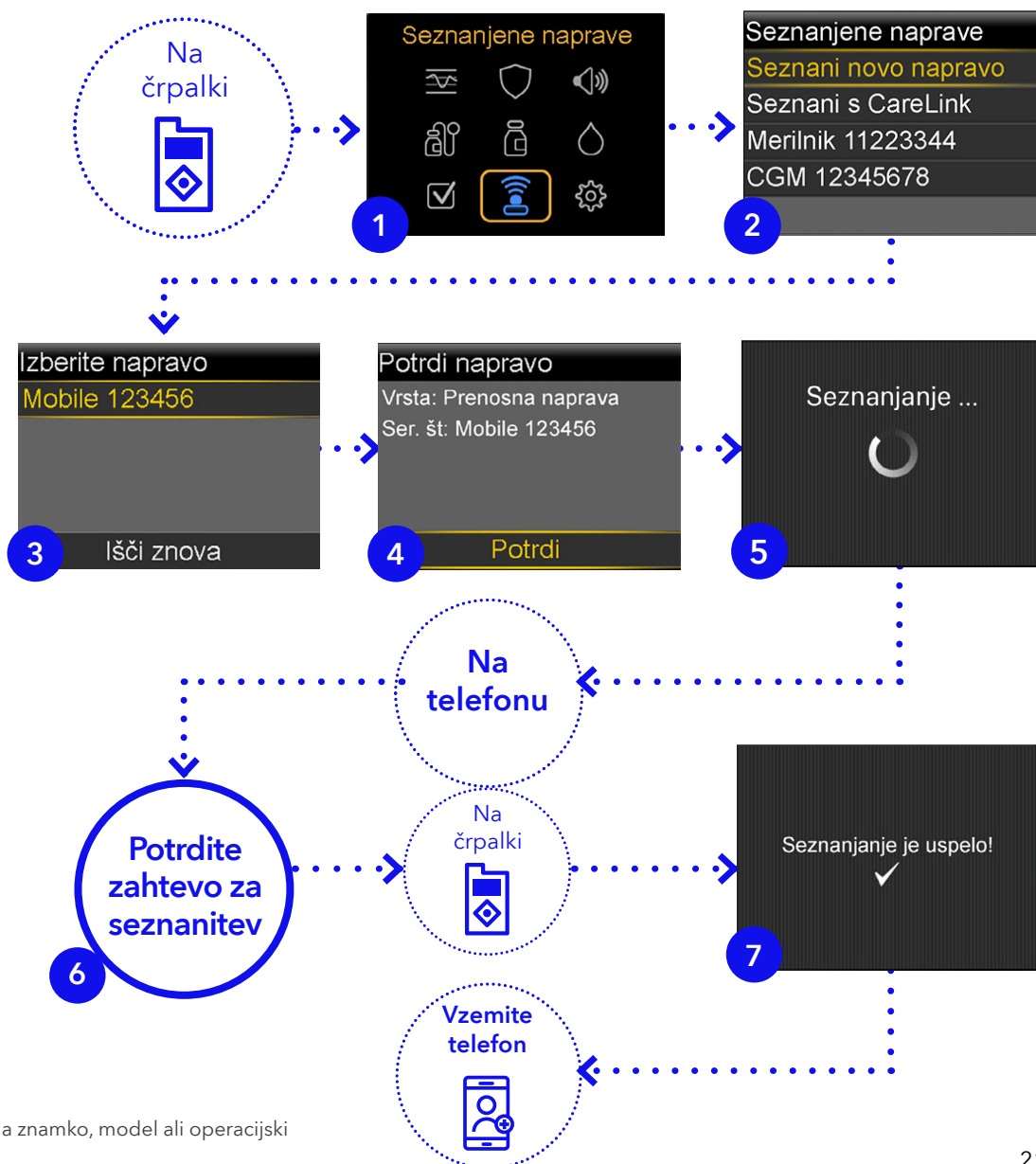
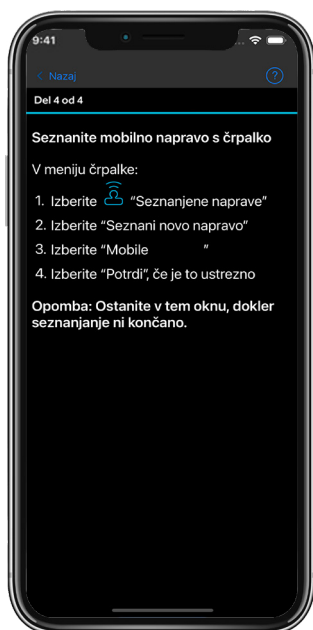
Primer za Android.



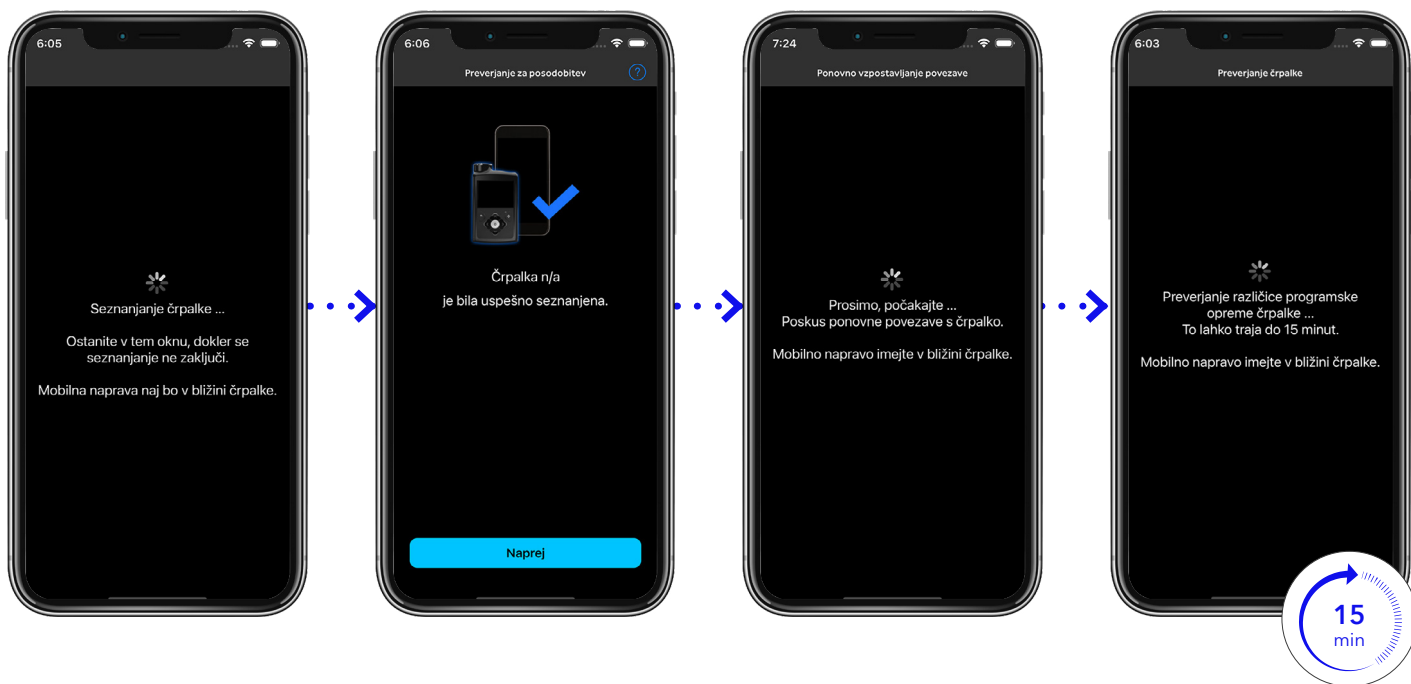
3. korak: Zaprite nastavitve telefona in se vrnite v aplikacijo MiniMed™ Mobile. Potrdite, da ste črpalko odstranili iz telefona, in tapnite **Naprej**.



4. korak: Seznanite svoj telefon in črpalko. Vaša aplikacija bo prikazala navodila.



Zaslon se lahko razlikuje glede na znamko, model ali operacijski sistem telefona.



Telefon se bo po seznanitvi ponovno povezal s črpalko in po uspešnem seznanjanju bo samodejno začel **15-minutno preverjanje programske opreme**.

Razdelek 4b: Kontrolni seznam po nameščanju

Po preverjanju različice programske opreme črpalke bo prikazan **Kontrolni seznam po nameščanju**. Vsak element morate prebrati, izvesti morebitne ukrepe in nato potrditi polje tako, da tapnete nanj.



Ko so vsi elementi pripravljeni in preverjeni, tapnite **Naprej** za nadaljevanje.

Oglejte si spodnjo sliko, če potrebujete opomnik, kje najti Nastavitve.

Iskanje mojih nastavitev: Glavni meni

Nastavitve SmartGuard™:

- Potrdite svoj cilj za SmartGuard™.
- Potrdite nastavitve za Samod. korekcijo.

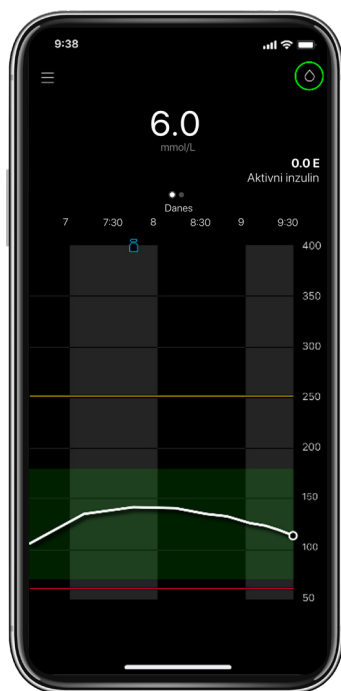
Nastavitve za inzulin:

- Potrdite nastavitve za bazalne in bolusne odmerke.

Seznanjene naprave:

- Potrdite, da so vse naprave še vedno seznanjene.





Ko je kontrolni seznam dokončan, se prikaže sporočilo **Posodobitev programske opreme je bila uspešna**.

Čestitamo!
Vaša črpalka
je sedaj
posodobljena.

Tapnite **Vrnitev na začetni zaslon** za izhod iz posodobitve in povratek na začetni zaslon aplikacije MiniMed™ Mobile.



Vaš cilj za SmartGuard™ in nastavitve za Samod. korekcijo **bosta ostala na vrednostih, ki so bile nastavljene pred posodobitvijo**.

Funkcija SmartGuard™ bo potrebovala **5 ur za pripravo**, preden jo lahko uporabite.

Priporočeno je, da **vklopite** funkcijo **Ustavitev pred nizko**.

Če potrebujete pomoč pri vnosu vrednosti, se posvetujte s svojim zdravstvenim timom.

Če ste uporabljali oddajnik in senzor Guardian™, bosta delovala tudi po posodobitvi.

Če ste izvedli nadgradnjo tudi za uporabo senzorja Simpler Sync™, glejte Dodatek A za več smernic.

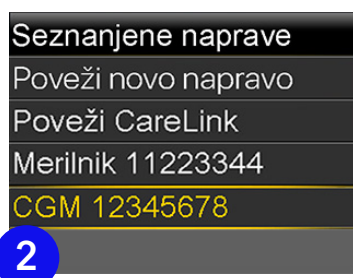
Dodatek A: Povezovanje senzorja Simplera Sync™

V tem razdelku je pojasnjeno, kako senzor Simplera Sync™ povezati z inzulinsko črpalko MiniMed™ 780G. Pri tem se predpostavlja, da že uporabljate senzor Guardian™/sistem CGM. Če ga ne, začnite z 2. korakom.

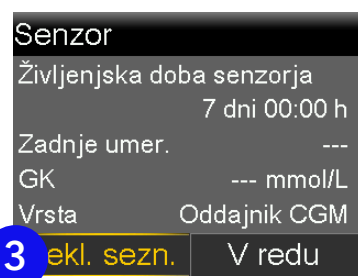
1. korak: Odstranite obstoječi oddajnik serije Guardian™.



Pomaknite se na **Seznanjene naprave**.



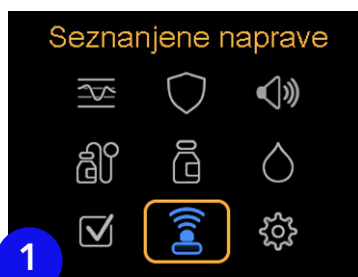
Izberite **CGM** (neprekinjeno merjenje).



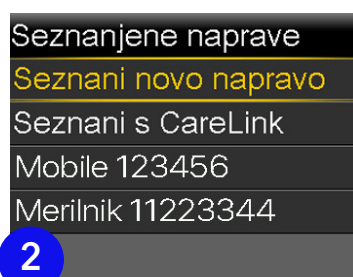
Izberite **Prekl. sez.** in potrdite z **Da**.

2. korak: Seznanite svoj novi senzor Simplera Sync™.

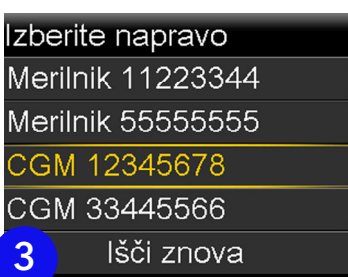
Najprej vstavite senzor po priloženih navodilih. Nato na črpalki:



Pomaknite se na **Seznanjene naprave**.



Izberite **Seznani novo napravo**.



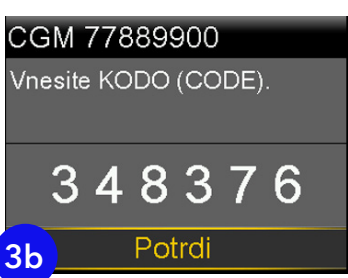
Izberite serijsko številko, **ki se ujema s številko** na vrhu aplikatorja.



Če je preteklo več kot 20 minut, odkar ste odprli senzor, sledite zaslону tukaj. Sicer nadaljujte na naslednji strani.



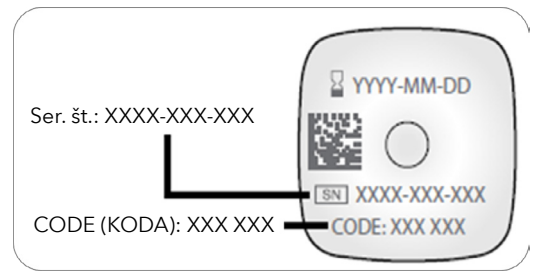
Ročno vnesite **KODO (CODE)**, ki se nahaja na oznaki aplikatorja.



Potrditev vas bo premaknila v okno 5.



Pojavi se okno **Potrditev KODE (CODE)**. Preverite, ali se koda na zaslonu ujema s kodo na vrhu oznake aplikatorja.



Senzor Simplera Sync™ se bo sedaj seznanil s črpalko in, ko bo seznanjanje zaključeno, se bo prikazal zaslon 5.

OPOMBA: 1. korak je potreben samo, če uporabljate senzor/oddajnik Guardian™. Ob začetku uporabe naslednjega senzora Simplera Sync™ vam ni treba preklicati seznanitve nobenih naprav; preprosto seznanite novi senzor, stari pa bo samodejno prekinil povezavo.

Dodatek B: Odpravljanje težav

Aplikacija MiniMed™ Mobile in telefon se nočeta seznaniti.

Izbrišite telefon iz črpalke in črpalko iz telefona. Ponovno zaženite telefon in poskusite znova. Če se težava nadaljuje, pokličite lokalno telefonsko številko za pomoč družbe Medtronic.

Med prenosom sem prisilno zaprl aplikacijo. Kako začnem znova?

Če ste zaprli aplikacijo, ko je potekal prenos, boste morali znova zagnati prenos od začetka. To storite tako, da odprete meni v zgornjem levem delu začetnega zaslona, nato pa tapnete Posodobitev črpalke, da spet vstopite v postopek posodobitve programske opreme.

V meniju aplikacije ni možnosti Posodobitev črpalke.

To pomeni, da vaša regija trenutno nima možnosti posodabljanja naprav serije MiniMed™ 700 prek aplikacije MiniMed™ Mobile. Če potrebujete dodatne informacije, pokličite lokalno telefonsko številko za pomoč družbe Medtronic.

Aplikacija MiniMed™ Mobile pravi, da je moja črpalka posodobljena.

Preverite informacije v potrditvenem e-poštnem sporočilu. Prepričajte se, da so bili vsi koraki izvedeni, in poskusite znova čez 24 ur. Če se težava nadaljuje, pokličite lokalno telefonsko številko za pomoč družbe Medtronic.

Posodobitev ni bila uspešna.

Vaša črpalka se je vrnila na prvotno različico programske opreme. Posodobitev lahko poskusite ponovno izvesti pozneje. Če se težava nadaljuje, pokličite lokalno telefonsko številko za pomoč družbe Medtronic.

Potrditev posodobitve ni uspela.

Preverite internetno povezavo in poskusite znova. Če se težava nadaljuje, pokličite lokalno telefonsko številko za pomoč družbe Medtronic.

Nimam združljivega pametnega telefona – kaj naj storim?

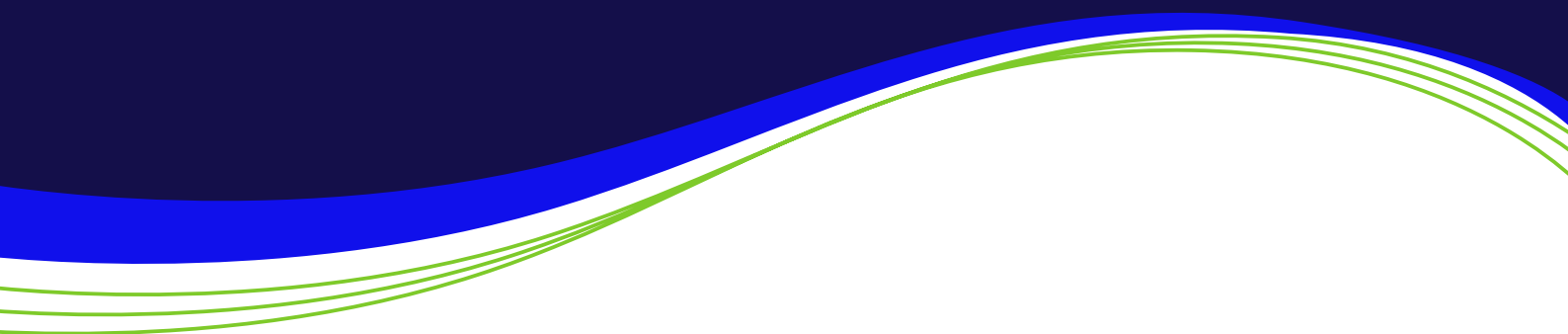
Nadgradnjo programske opreme lahko izvedete le prek aplikacije MiniMed™ Mobile na združljivem telefonu, ki je povezan s črpalko. Če imate osebo, ki skrbi za vas in ima združljiv telefon, jo lahko prosite za dovoljenje za uporabo njenega telefona samo za namen posodobitve.

Ali se lahko po želji vrnem na starejšo različico programske opreme?

Ne, po posodobitvi programske opreme se ne morete vrniti na prejšnjo različico.

Kaj naj storim, če sem pozabil svoje geslo za CareLink™ Personal?

Opomnik gesla lahko zahtevate na spletnem naslovu carelink.minimed.eu. Uporabite povezavo »Ali ste pozabili geslo?«.



Medtronic

Medtronic d.o.o.
Ameriška ulica 8
1000 Ljubljana
Slovenija

Zaloker & Zaloker d.o.o.
Kajuhova ulica 9
1000 Ljubljana
Slovenija
Tel: +386 1 542 51 11

www.zaloker-zaloker.si

EMEA-SOF-2400012 ©2024 Medtronic. Medtronic, logotip Medtronic in Engineering the extraordinary so blagovne znamke družbe Medtronic. Blagovne znamke tretjih oseb so last njihovih lastnikov. Vse druge blagovne znamke so blagovne znamke podjetja, ki je v lasti družbe Medtronic.

Informacije v tem priročniku ne predstavljajo zdravstvenih nasvetov in ne nadomeščajo posveta z zdravnikom. Za indikacije, kontraindikacije, opozorila, previdnostne ukrepe, potencialne neželene učinke in morebitne dodatne informacije se obrnite na svojega zdravnika.

